

Archivo de origen: MAZATECO\_TALLER\_JALAPA\_2010

Video: < Mazateco\_JALAPA\_DIALOGOS.\_02\_08\_2010\_07 >, < Mazateco\_Jalapa\_Dialogos\_anim-Ponencia\_08 > ,

< Mazateco\_JALAPA\_DIALOGOS.\_02\_08\_2010\_09 > y < Mazateco\_Jalapa\_Dialogos\_anim-Ponencia\_01 >

Audio: STE-002

Unidad didáctica: Diálogos de animales

Módulo textual: Texto para las clases: *Ndje ko burru* "El caballo y el burro".

Participantes: Eduwiges López Terrero y Gilberto Martínez Alvarez.

Fecha: Agosto 02, 2010.

Lugar: EBI-Jalapa, Sección/Zona 055, Jalapa de Díaz, Oaxaca, México.

Lengua: mazateco

Facilitador: Jean Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

### *Ndje ko burru*

C: Intee cháburru jma, ma banibani ji.

B: Intee ndje taba, ni kuje kiañjara nda ntiana.

C: Ta kuí xó kujena, mi xi mjena tsamji tsítjusan xana, tuxí bjana ndatiana.

B: B'atatsjín un tjíña ta tu kitsa<sup>xa</sup>ma tsjían xana, ko nkjín kjun niya bejñaa tsamini. At'a' tu xi trá koyana, tu katana xó.

C: Ab'a burru, an jmitutsa iun trá an kojmi iun chukuana nkjín niyá. Tunka chatikona ko bjana nda tiana

B: Tinde'e ndje ntianá katase má kuisutjee.

C: Ko tají burru, ka tsjín chakune xi ts'e sunte, sankjama chubana.

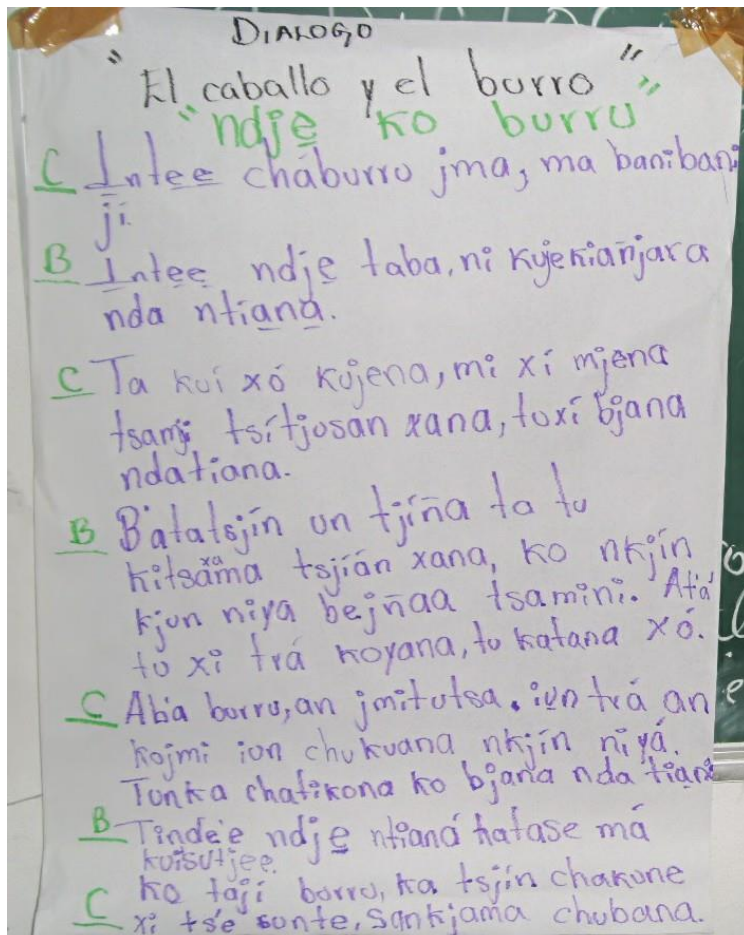


Fig. 1. Papelógrafo del texto para las clases *Ndje ko burru* "El caballo y el burro".

Video: < Mazateco\_JALAPA\_DIALOGOS.\_02\_08\_Video: < Mazateco\_JALAPA\_DIALOGOS.\_02\_08\_2010\_07 >, < Mazateco\_Jalapa\_Dialogos\_anim-Ponencia\_08 >, < Mazateco\_JALAPA\_DIALOGOS.\_02\_08\_2010\_09 > y < Mazateco\_Jalapa\_Dialogos\_anim-Ponencia\_01 >

Audio: STE-002

Unidad didáctica: Diálogos de animales

Módulo textual: Lista de sustantivos, adjetivos, verbos y valores: *Ndje ko burru* "El caballo y el burro".

Participantes: Eduwiges López Terrero y Gilberto Martínez Alvarez.

Fecha: Agosto 02, 2010.

Lugar: EBI-Jalapa, Sección/Zona 055, Jalapa de Díaz, Oaxaca, México.

SUSTANTIVOS		
burrú	→	burro
ndje	→	caballo
nda ntiana	→	amo
xi ts'e sunte	→	creador
xa	→	trabajo

VERBOS		
xa	→	trabajo
bja	→	pegar, golpear
tsjían	→	hago
bejña	→	acarrear
chunkjuana	→	aguantar
chajtikona	→	regañar

ADJETIVOS		
jma	→	negro
taba	→	blanco
trá	→	fuerte

VALORES
respeto
armonía
confianza
cariño

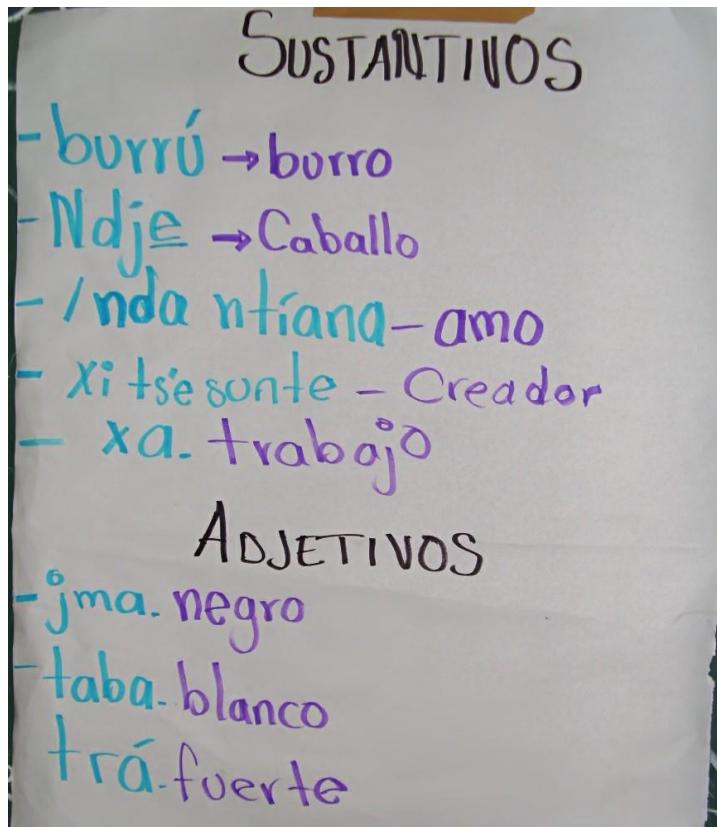
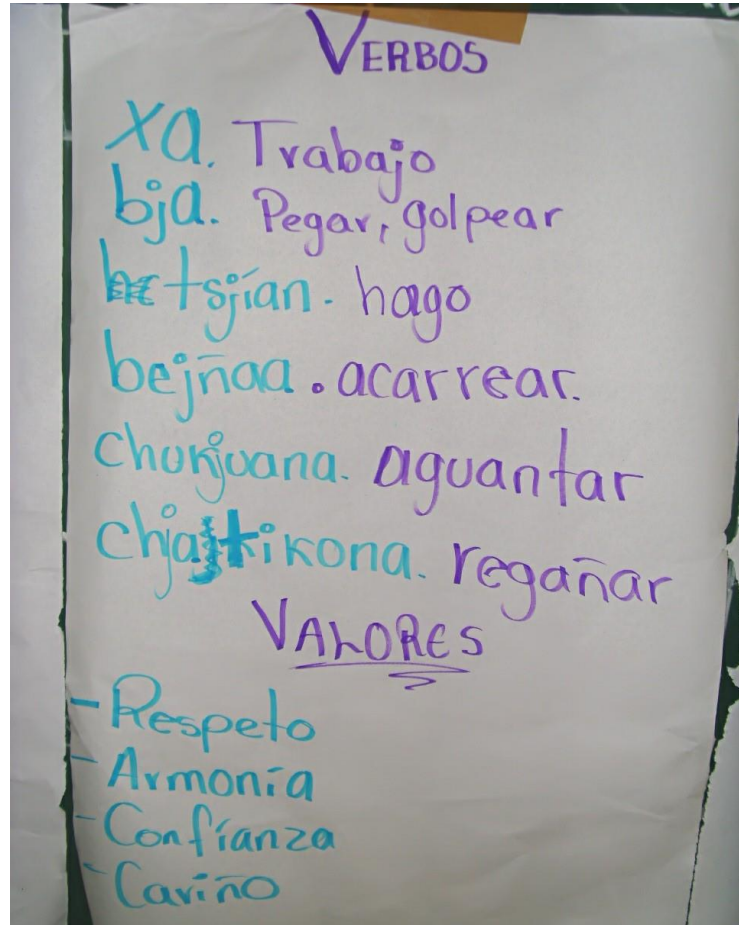


Fig. 2. Papelógrafos Lista de sustantivos, adjetivos, verbos y valores: Ndje ko burru "El caballo y el burro".



Video: < Mazateco\_JALAPA\_DIALOGOS.\_02\_08\_2010\_07 >, < Mazateco\_Jalapa\_Dialogos\_anim-Ponencia\_08 >, < Mazateco\_JALAPA\_DIALOGOS.\_02\_08\_2010\_09 > y < Mazateco\_Jalapa\_Dialogos\_anim-Ponencia\_01 >

Audio: STE-002

Unidad didáctica: Diálogos de animales

Módulo textual: Pautas pedagógicas: *Ndje ko burru* "El caballo y el burro".

Participantes: Eduwiges López Terrero y Gilberto Martínez Alvarez.

Fecha: Agosto 02, 2010.

Lugar: EBI-Jalapa, Sección/Zona 055, Jalapa de Díaz, Oaxaca, México.

### Pautas pedagógicas

#### "Los animales"

- 1 ciclo:           -Exp. de conocimientos previos (caballo y burro)  
                      -Descripción oral y escrita  
                      -Ilustraciones
- 2 ciclo:           -Investigar el origen del caballo y burro  
                      -Describir su forma de vida, alimentación, uso y valores que se le dan en tú  
                      comunidad.
- 3 ciclo:           -Investigación documental acerca de estos animales (burro y caballo), en el ámbito  
                      nacional e internacional.

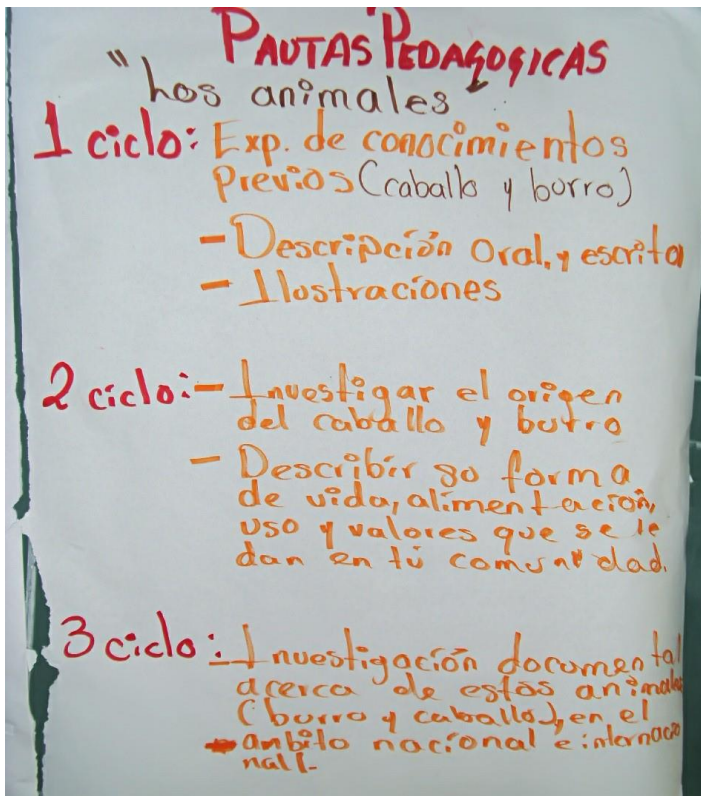


Fig. 3. Papelógrafo de las Pautas pedagógicas: *Ndje ko burru* "El caballo y el burro".

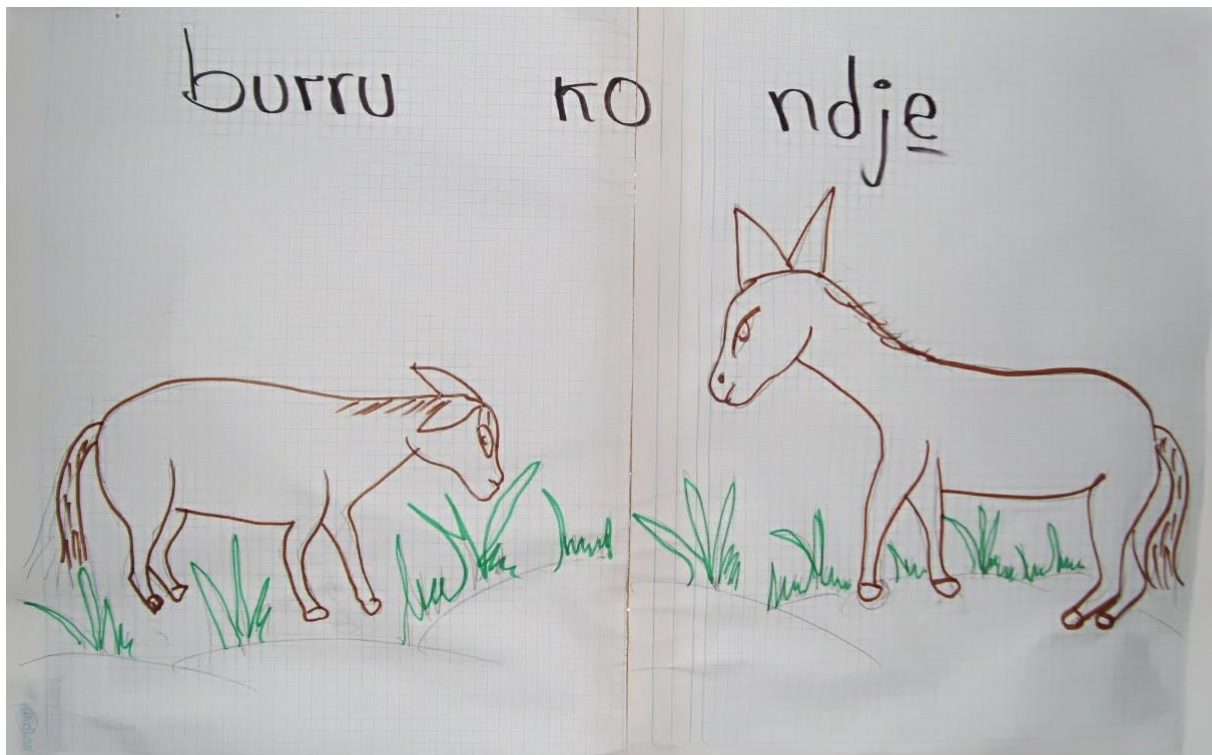


Fig. 4. Representación visual de *Ndje ko burru* "El caballo y el burro".